

戶政業務相關詞彙

中、英、柬埔寨文



中文	英文	柬埔寨文
戶籍謄本	Household Registration Transcript	ព្រឹត្តិប័ត្រចុះបញ្ជីគ្រួសារ
證明文件	Proving documents / Certificate	ឯកសារ / វិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ភស្តុតាង
英文戶籍謄本	Household Registration English Transcript	ព្រឹត្តិប័ត្រចុះបញ្ជីគ្រួសារជាភាសាអង់គ្លេស
戶口名簿	Household Certificate	វិញ្ញាបនបត្រគ្រួសារ
國民身分證	National Identification Card(National ID Card)	អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជាតិ (National ID Card)
身分證字號	National ID No.	លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជាតិ
初領	Initial issuance	ការចេញលើកដំបូង
補領	re-issuance	ការចេញឡើងវិញ
換領	replacement	ការប្តូរថ្មី
自然人憑證	Citizen Digital Certificate	វិញ្ញាបនបត្រពលរដ្ឋជាឌីជីថល
護照	Passport	លិខិតឆ្លងដែន
(中華民國)國籍證明書	(ROC) Nationality Certificate	វិញ្ញាបនបត្រសញ្ជាតិ (ROC)
歸化(國籍)	Naturalization	ការចូលសញ្ជាតិ
準歸化中華民國國籍證明	Certificate of ROC Naturalization Candidacy	វិញ្ញាបនបត្របេក្ខភាពចូលសញ្ជាតិ ROC
外國人(無我國國籍)	Foreign national	ជនជាតិបរទេស



無國籍人士	stateless person	បុគ្គលដែលមិនជាពលរដ្ឋរបស់ប្រទេស
移民署	National Immigration Agency	ទីភ្នាក់ងារអន្តោប្រវេសន៍ជាតិ
(移民署)服務站	Service center	មជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្ម
我國駐外館處	ROC Embassy or Mission Abroad	ស្ថានទូត ឬគណៈប្រតិភូ ROC ក្រៅប្រទេស
外交部	MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS REPUBLIC OF CHINA(TAIWAN)	ក្រសួងការបរទេស នៃ សាធារណៈរដ្ឋចិន (តៃវ៉ាន់)
居留簽證(外交部發)	Resident Visa	ទិដ្ឋាការស្នាក់នៅ
外僑居留證(移民署發)	Alien Resident Certificate	វិញ្ញាបនបត្រស្នាក់នៅរបស់ជនបរទេស
外僑永久居留證者(移民署發)	Alien Permanent Resident Certificate	វិញ្ញាបនបត្រស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍របស់ជនបរទេស
國籍許可證明書	Nationality Permit Certificate	វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតសញ្ជាតិ
歸化國籍許可證明書	Permit Certificate of Naturalization	វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតចូលសញ្ជាតិ
準歸化中華民國國籍證明書	Certificate of ROC Naturalization Candidacy	វិញ្ញាបនបត្របេក្ខភាពចូលសញ្ជាតិ ROC
喪失國籍許可證明書	Permit Certificate of Nationality Loss	វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតការបាត់បង់សញ្ជាតិ
回復國籍許可證明書	Permit Certificate of Nationality Restoration	វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតការផ្តល់សញ្ជាតិឡើងវិញ
入出境許可證	Entry/Exit Permit	លិខិតអនុញ្ញាតការចូល / ការចេញ



戶籍遷出	Household deregistration	ការលុបបញ្ជីគ្រួសារ
依親	dependents	មនុស្សក្នុងបន្ទុក
居留	Residency	ការស្នាក់នៅ
定居	Permanent residency for naturalization	ការស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍សម្រាប់ការចូលសញ្ជាតិ
臺灣地區居留證	Resident certificate for the Taiwan area	វិញ្ញាបនបត្រស្នាក់នៅសម្រាប់តំបន់តៃវ៉ាន់
譯音	transliteration	ការសរសេរតាមសូរសព្ទ
統一證號	Unified No.	លេខឯកភាព
戶籍地	where the domicile place is registered	ជាកន្លែងដែលត្រូវបានចុះឈ្មោះជាលំនៅដ្ឋាន
戶籍地戶政事務所	the local household registration office where the domicile place is registered	ការិយាល័យចុះបញ្ជីគ្រួសារក្នុងតំបន់ដែលជាលំនៅដ្ឋានត្រូវបានចុះបញ្ជី
任一所在地戶政事務所	the local household registration office in the district where he/she resides	ការិយាល័យចុះបញ្ជីគ្រួសារក្នុងតំបន់ក្នុងមណ្ឌលដែលគាត់ ឬនាងរស់នៅ
記事欄	Notescolumn	ចំណាំជួរឈរ
出生登記	Birth Registration	ការចុះបញ្ជីសំបុត្រកំណើត
姓	surname	នាមត្រកូល
名	First name	នាមខ្លួន
生父(母)	natural father(mother)	ឪពុកបង្កើត (ម្តាយ)
養父/母	Adoptive Father/Mother	ឪពុក / ម្តាយចិញ្ចឹម
婚生子女	legitimate children	កូនមានខាន់ស្តា
非婚生子女	illegitimate children	កូនឥតខាន់ស្តា



死亡(宣告)登記	Registration of Death and Presumption of Death	ការចុះបញ្ជីមរណៈ និងការសន្មតជាមុនពីមរណភាព
除戶戶籍謄本	Household Registration Cancellation Transcript	ព្រឹត្តិប័ត្របោះបង់ការចុះបញ្ជីគ្រួសារ
本人(當事人)	Concerned party	ភាគីដែលពាក់ព័ន្ធ
簽章	Signature/seal	ហត្ថលេខា / ត្រា
結婚登記	Marriage Registration	ការចុះបញ្ជីអាពាហ៍ពិពាហ៍
結婚書約	Marriage Agreement	កិច្ចព្រមព្រៀងអាពាហ៍ពិពាហ៍
結婚證明書	Marriage Certificate	សំបុត្រអាពាហ៍ពិពាហ៍
冠姓	attaching surname	នាមត្រកូលដែលភ្ជាប់
離婚登記	Divorce Registration	ការចុះបញ្ជីលែងលះ
離婚證明書	Divorce certificate	សំបុត្រលែងលះ
未成年子女權利義務行使負擔登記	Registration of exercising responsibility of the right and obligation for the minor children	ការចុះបញ្ជីនៃការអនុវត្តទំនួលខុសត្រូវលើសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចសម្រាប់កូនជាអនីតិជន
認領登記	Registration of Parentage	ការចុះបញ្ជីឪពុកម្តាយ
認領	Acknowledgement of Parentage	ការទទួលស្គាល់ជាឪពុកម្តាយ
收養登記/終止收養登記	Adoption and Adoption Termination Registration	ការសុំកូនចិញ្ចឹម និងការចុះបញ្ជីបញ្ចប់សុំកូនចិញ្ចឹម
未成年人(子女)	Minor(children)	អនីតិជន (កុមារ)
法定代理人	legal representative	តំណាងស្របច្បាប់



委託書	Letter of Proxy	លិខិតសិទ្ធិប្រទាន
委託人	principal	អាទិចារី
受委託人	Legal Proxy	សិទ្ធិប្រទានស្របច្បាប់
法院判決書	Court's Judgment	ការកាត់ក្តីរបស់តុលាការ
判決確定證明書	Court's Final Verdict	សាលក្រមស្តារធររបស់តុលាការ
初設戶籍登記	Initial Household Registration	ការចុះបញ្ជីគ្រួសារលើកដំបូង
廢止戶籍登記	Household Annulment Registration	ការចុះបញ្ជីនិរាករណ៍គ្រួសារ
遷入登記	Moving-in Registration	ការចុះបញ្ជីផ្ទេរចូល
遷出登記	Moving-out Registration	ការចុះបញ្ជីផ្ទេរចេញ
住址變更登記	Address Alteration Registration	ការចុះបញ្ជីកែប្រែអាសយដ្ឋាន

※以上用詞如有更適宜者，歡迎告知本所，謝謝您的指教!